

TABLEAU

TABEL

RECETTES GENERALES

ALGEMENE ONTVANGSTEN

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article — Ramingen per artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
29.01	Intérêts créditeurs perçus durant l'année 1993, qui résultent des soldes de caisse et des placements	96,0	Creditinteressen ontvangen gedurende het jaar 1993, die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen	29.01
46.01	Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	1.048,5	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989	46.01
38.01	Remboursements de paiements indus par les organismes et institutions privés	69,4	Terugbetaling door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen	38.01
48.01	Remboursements de paiements indus par les organismes et institutions publics	20,0	Terugbetaling door de openbare organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen	48.01
06.01	Dons et legs	—	Giften en legaten	06.01
06.02	Produits divers	—	Diverse opbrengsten	06.02
Total pour les recettes générales		1.233,9	Totaal voor de algemene ontvangsten	

F. 93 — 246

24 DECEMBRE 1992. — Ordonnance contenant le Budget des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1993 (1)

L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. — La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 59bis, § 4bis, alinéa 2, de la Constitution.

(1) *Session ordinaire 1992-1993.*

Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune. — B-42/1. Projet d'ordonnance. — B-42/2. Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 11 décembre 1992.

N. 93 — 246

(F — 31446)

24 DECEMBER 1992. — Ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1993 (1)

De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. — Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 59bis, § 4bis, tweede lid, van de Grondwet.

(1) *Gewone zitting 1992-1993.*

Dokumenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. — B-42/1. Ontwerp van ordonnantie. — B-42/2. Verslag.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 11 december 1992.

Art. 2. — Il est ouvert pour les dépenses du budget de la Commission communautaire commune afférentes à l'année budgétaire 1993 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

Art. 2. — Voor de uitgaven van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1993 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(En millions de francs — In miljoen frank)

	Crédits		
	Kredieten		
	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement	
	Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten	
Crédits non dissociés	768,2	768,2	Niet-gesplitste kredieten
Crédits dissociés	720,0	465,7	Gesplitste kredieten
Totaux	1.488,2	1.233,9	Totalen

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé à la présente ordonnance.

Deze kredieten worden opgesomd in de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Art. 3. — Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant de 10.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 200.000 francs.

Art. 3. — In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 200.000 frank niet te boven gaan.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 200.000 francs.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 200.000 frank bedragen.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van de kosten voortvloeiend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

Art. 4. — A concurrence des crédits inscrits au budget de la Commission communautaire commune, les avances réglementaires sur les subsides aux établissements relevant de la compétence de la Commission communautaire commune sont liquidées comme suit :

Art. 4. — Ten belope van de kredieten uitgetrokken op de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, worden de réglementaire voorschotten op de betoelaging van de instellingen behorende tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betaald als volgt :

- une première tranche de 75 % de l'avance prévue est octroyée sans visa préalable de la Cour des Comptes;
- une deuxième tranche de 25 % est octroyée après visa de la Cour des Comptes pour l'ensemble des dépenses prévues.

- een eerste tranche van 75 % van het voorziene voorschot wordt uitgekeerd zonder voorafgaand visum van het Rekenhof;
- een tweede tranche van 25 % wordt uitgekeerd na visum van het Rekenhof op de totale voorziene uitgaven.

Art. 5. — Les crédits provisionnels figurant aux allocations de base 02.1.3.01.02 et 03.1.3.01.03 sont répartis entre les différentes allocations de base du budget administratif par la voie d'un arrêté délibéré en Collège réuni, après avis de l'Inspection des Finances.

Art. 5. — De provisionele kredieten die voorkomen in de basisallocaties 02.1.3.01.02 en 03.1.3.01.03 worden verdeeld tussen de verschillende basisallocaties van de administratieve begroting door middel van een in Verenigd College overlegd besluit na advies van de Inspectie van Financiën.

Art. 6. — Par dérogation à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles prévues à l'article 23 de la même loi.

Art. 7. — Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour le compte de la Commission.

Art. 8. — Par dérogation à l'article 5 des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991, des créances d'années antérieures peuvent être apurées à charge des crédits ouverts par la présente ordonnance à l'allocation de base 01.0.1.12.01 et relatives aux :

- honoraires d'avocats et de médecins;
- frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales;
- jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Administration;
- rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les avances provisionnelles);
- indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Commission à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

Art. 9. — Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes peuvent être octroyées :

- aux institutions reconnues dans le cadre de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, modifié par l'ordonnance du 16 mai 1991.

allocations de base :

03.3.1.33.02

03.3.1.43.40.

- aux services de soins à domicile.

allocations de base :

02.3.1.33.03.

02.3.1.43.03.

- aux associations et organismes qui s'occupent de prévention et/ou d'information en matière de santé et d'aide aux personnes.

allocations de base :

02.1.2.33.01

02.2.2.33.02

03.1.2.33.01.

- aux services de reclassement social pour personnes handicapées.

allocation de base :

03.3.2.41.01.

Art. 6. — In afwijking van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit, gebeurt de betaling van de geboortetoeelagen en van de vergoedingen voor begrafenis-kosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 23 van dezelfde wet.

Art. 7. — Machtiging wordt verleend provisies toe te staan aan advocaten, experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van de Commissie optreden.

Art. 8. — In afwijking van artikel 5 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen ten laste van de bij de onderhavige ordonnantie geopende kredieten op de basisallocatie 01.0.1.12.01 schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuid met betrekking tot :

- erelonen van advocaten en geneesheren;
- gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken;
- presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Administratie behorende personen;
- bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele voorschotten);
- allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Commissie van haar verantwoordelijkheid voor wat betreft van door haar organen en door haar beambten gepleegde handelingen.

Art. 9. — Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toeelagen worden toegekend :

- aan de erkende inrichtingen in het kader van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische instellingen voor gehandicapten, gewijzigd door de ordonnantie van 16 mei 1991.

basisallocaties :

03.3.1.33.02

03.3.1.43.40.

- aan de diensten voor thuisverzorging.

basisallocaties :

02.3.1.33.03.

02.3.1.43.03.

- aan verenigingen en instellingen die zich bezig houden met preventie en/of informatie inzake gezondheid en welzijn.

basisallocaties :

02.1.2.33.01

02.2.2.33.02

03.1.2.33.01.

- aan de diensten voor sociale reclassering der minder valide personen.

basisallocatie :

03.3.2.41.01.

- aux associations privées qui offrent un asile de nuit et aux centres d'accueil d'urgence.

allocation de base :
03.4.1.33.05.

- aux services de santé mentale et de télé-accueil.

allocations de base :
02.4.1.33.04
02.4.1.43.40.

- aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées.

allocations de base :
03.5.1.33.05
03.5.1.43.41.

- aux centres de service social.

allocation de base :
03.5.3.33.07

- aux centres de consultation prématrimoniale, matrimoniale et familiale.

allocations de base :
03.5.2.33.06
03.5.2.43.42.

- aux maisons d'accueil.

allocation de base :
03.4.2.33.03.

- aux services de réinsertion sociale.

allocation de base :
03.4.3.33.04.

Art. 10 — L'article 5, § 2 de l'ordonnance du 20 décembre 1991 contenant le budget des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1992 est rapporté.

Art. 11. — La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1993.

Adopté par l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 24 décembre 1992.

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique de Santé,

J. CHABERT

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique d'Aide aux personnes,

D. GOSUIN

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique d'Aide aux personnes,

R. GRIJP

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique de Santé

J.-L. THYS

- aan de privé-verenigingen die een nachtasiel aanbieden en aan de centra voor dringende opvang.

basisallocatie :
03.4.1.33.05.

- aan de diensten voor geestelijke gezondheid en voor tele-onthaal.

basisallocaties ;
02.4.1.33.04
02.4.1.43.40.

- aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp.

basisallocaties :
03.5.1.33.05
03.5.1.43.41.

- aan de centra voor maatschappelijk welzijn.

basisallocatie :
03.5.3.33.07

- aan de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra.

basisallocaties :
03.5.2.33.06
03.5.2.43.42.

- aan de onthaalhuizen.

basisallocatie :
03.4.2.33.03.

- aan de diensten voor sociale reïntegratie.

basisallocatie :
03.4.3.33.04.

Art. 10. — Het artikel 5, § 2 van de ordonnantie van 20 december 1991 houdende de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1992 wordt ingetrokken.

Art. 11. — Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 1993.

Aangenomen door de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 24 december 1992.

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd College bevoegd
voor het beleid inzake Bijstand aan personen,

D. GOSUIN

Het Lid van het Verenigd College bevoegd
voor het beleid inzake Bijstand aan personen,

R. GRIJP

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

J.-L. THYS

TABEL

Pro- gramma	Beschrijving van de programma's	Kredieten	
		ok co	

AFDELING 01
Algemene uitgaven van de Administratie

000 Bestaansmiddelen ngk

AFDELING 02
Gezondheid

01	Ondersteuning van de volksgezondheid		ngk
02	Preventie		ngk
03	Thuisverzorgingsbeleid		ngk
04	Geestelijke gezondheid		ngk
05	Investeringsen	404,7	gk
		404,7	ngk gk

AFDELING 03
Hulp aan personen

01	Ondersteuning van het beleid voor de bijstand aan personen		ngk
02	Bijzondere steun		ngk
03	Beleid ten voordele van de gehandicapte personen		ngk
04	Sociale hulp		ngk
05	Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden		ngk
06	Investeringsen	61,0	gk
		61,0	ngk gk
Algemeen totaal		465,7	ngk gk

AFKORTINGEN

ngk : niet-gesplitste kredieten
gk : gesplitste kredieten
vk : vastleggingskredieten
ok : ordonnanceringskredieten

TABLEAU

Crédits			Définition des programmes	Pro-gramme
		vk ce		

DIVISION 01
Dépenses générales de l'Administration

cnd	87,2	Subsistance	00
-----	------	-------------	----

DIVISION 02
Santé

cnd	10,0	Support de la politique en matière de santé	01	
cnd	16,0	Prévention	02	
cnd	4,0	Politique de soins à domicile	03	
cnd	106,0	Santé mentale	04	
cd		490,0	Investissements	05
<hr/>				
cnd	136,0			
cd		490,0		

DIVISION 03
Aide aux personnes

cnd	75,8	Support de la politique en matière d'aide aux personnes	01	
cnd	25,0	Assistance spéciale	02	
cnd	179,0	Politique en faveur des personnes handicapées	03	
cnd	59,6	Aide sociale	04	
cnd	205,6	Politique en faveur des familles et des personnes âgées	05	
cd		230,0	Investissements	06
<hr/>				
cnd	545,0			
cd		230,0		
<hr/>				
cnd	768,2		Total général	
cd		720,0		

ABREVIATIONS

cnd : crédits non dissociés
 cd : crédits dissociés
 ce : crédits d'engagement
 co : crédits d'ordonnancement